

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 COOK ISLANDS MĀORI (91538), 2022**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Cook Islands Māori for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 Te akamarokura'anga o Tararo Ariki

*Akarongo ki te komakoma'anga a Tangi rāua ko Inatea nō te akamarokura'anga o Tararo Ariki.
Ta'anga'anga i tā raua komakoa'anga ki roto i tā'au pa'u'anga nō te ui'anga ta'i.*

READER 1 The investiture of Tararo Ariki

Listen to Tangi and Inatea discuss their trip to the investiture of Tararo Ariki. Refer to their conversation in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 maeva

READER 1 means shouting for joy

READER 2 rakei

READER 1 means attire

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 5 Kua oti te akakoro'anga e taku taeake. 


READER 2 

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 5 

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 

READER 5  rauka

ia taua te akatano atu ia ratou.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 maeva

READER 1 means shouting for joy

READER 2 rakei

READER 1 means attire

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 rakei

READER 1 means attire

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 2 rakei

READER 1 means attire

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 **Second Passage**

READER 4 Te pātia KOVITI-19 e te pātia 'akarava

E taeake a Rima raua ko Tina e kare raua i kite akaou ana ia rāua nō tetai nga marama. Ta'anga'anga i ta raua komakoa'anga ki roto i ta'au pa'u'anga no te ui'anga rua.

READER 1 COVID-19 vaccinations and boosters

Rima and Tina are friends who have not seen each other for a few months. Refer to their conversation in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

- READER 1** First reading
Glossed vocabulary
- READER 4** pātia ‘akarava
- READER 1** means booster
- READER 4** pātia
- READER 1** means vaccination
- READER 4** pāruru‘ia
- READER 1** means protect
- READER 4** ‘akaepaepa‘anga
- READER 1** means celebrate

SECOND PASSAGE – SECTION 1

- READER 4** Kia orana e Tina, āere mai no‘o ki raro. Kua oti tōku pātia ‘akarava no te KOVITI inana‘i. Kua roa akenei te tuatau kare au i kite ana iakoe, pe‘ea ua koe?
- READER 5** Meitaki‘ua au. Pe‘ea te oti anga koe i te pātia‘ia ki te pātia ‘akarava?
- READER 4** Kare au e pikika‘a iakoe, e riri ana au i te nira, e manga mamae katoa toku rima kaui inara kua inangaro rai au kia pātia‘ia au.
- READER 5** Kua akarongo au e kua kino tikai te turanga o teta‘i au tangata no te pātia.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

- READER 4** Pouroa toku kopu tangata kua oti te rua i to ratou pātia e, ko te ma‘ata‘anga i a ratou kua oti ratou i te pātia‘ia ki te pātia ‘akarava. Kare rava teta‘i kino i tupu ana kia ratou. Kua akarongo ra au e, e ma‘ata atu te tangata tei mate no tei tu‘ia ratou e te maki KOVITI i te au tangata tei mate no te pātia. Te mapu nei rai au e te mātūtū nei te kopapa, inara kare toku ngā tupuna e pera katoa te au anau tamaine e te anau tamaroa rikiriki tāku ka akatamariki. Ka inangaro au kia pāruru‘ia rātou, e pērā te katoatoa e kare noku anake ua.

SECOND PASSAGE – SECTION 3

READER 5 Kare e roa atu ku pātia rai au iaku. Ka 80 mataiti nei oki toku mama ru'au i teia mataiti e ka inangaro katoa au kia tae au e kia piri ki te katoatoa o te kopu tangata no te akaepaepa'anga i tona ra ma'ata. Tangi tikai au ia ratou.

READER 4 Tera i reira te aite'anga ka aere koe ki te Kuki Airani? Kua akarongo au e me Kare Pātia, Kare Rere. E tangi tikai toou i toou kopu tangata. I toku uaorai manako kua tano meitaki taau ikianga noou e pera no toou kopu tangata.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1
Glossed vocabulary

READER 4 pātia 'akarava

READER 1 means booster

READER 4 pātia

READER 1 means vaccination

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 4 pātia

READER 1 means vaccination

READER 4 pātia ‘akarava

READER 1 means booster

READER 4 paruru‘ia

READER 1 means protect

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 4 pātia

READER 1 means vaccination

READER 4 akaepaepa‘anga

READER 1 means celebrate

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

READER 1 **Third Passage**

READER 4 Te ora'anga o Anne i te api'i teitei.

Akarongo kia Anne e tuatua nei nō runga i tōna tuātau i te api'i teitei. Ta'anga'anga i tāna korero no te pa'u i te ui'anga toru.

READER 1 Anne's university life

Listen to Anne speak about her time at university. Refer to her speech in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 4 pūnanga tauturu

READER 1 means support services

READER 4 akakotinga'ia

READER 1 means deadline

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 4 I te mata'iti 1995 kua retita atu au ki te api'i teitei o Waikato ei akameitaki i te turanga o toku peapa api'i e kia riro katoa mai au ei akara'anga meitaki ki te 'iti tangata.

E maata uatu rai taku ui'anga inara e iti'ua te pau'anga.

E riro ana te tuatau mua kite api'i teitei ei tuatau ngatā e te ma'ata te taitaia. E ma'ata uatu rai te au apinga tuketuke taku i aravei i te mea 'oki e, ko toku taime mua rai teia ka atea ei mei toku ngutu'are tangata. Kua matakū au i toku rā mua. Kua no'o au ki roto i te are api'i i rotopu i tetai 400 tamariki api'i.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Kua noo au ki te ngāi no’o’anga o te api’i i te mata’iti mua e kare rava au i ngaro ana. E 7 tamariki patipika i roto i toku ngai no’o’anga e ko teta’i o ratou kua riro mai ei taeake pirimou tikai nōku. Kua akono meitaki māua ia māua e tae uatu ki te tuatau i rauka ei to māua peapa. I roto i teia ngai no’o’anga kua akamou te tamariki i to ratou manako ki runga i ta ratou api’i no te mea ko te au akapou’anga katoatoa mei te kai ti, kaikai i te avatea e te kaikai i te aiai, kua oti te reira i te tutaki’ia i te akamata’anga o te mata’iti.

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 4 Kua mataora tikai taku api’i inara kua ma’ara’ara au i toku ngutu’are tangata. Kua riro te pūnanga tauturu takapini i te api’i teitei i te tauturu mai iaku kia pāti au i tōku peapa api’i. Kare e tutaki, e, e tauturu meitaki teia no te tua o te oraanga e ko te apinga pu’apinga ko te tauturu kia oti vave ta’au apii. Kua ta’anga’anga ma’ata au i teia tauturu e kua oti vave taku api’i i mua ake i te ra tei akakotinga’ia e kua teitei katoa taku maka, e kua mataora tikai au.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3

Glossed vocabulary

READER 4 pūnanga tauturu

READER 1 means support services

READER 4 akakotinga'ia

READER 1 means deadline

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.

Acknowledgements

Material from the following source has been adapted for use in this examination:

First passage

Etches, Melina. (2021). *New Tararo Ariki of Mauke Invested*. Cook Islands News. <https://www.cookislandsnews.com/national/outer-islands/new-tararo-ariki-of-mauke-invested>